

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	wojewódz- two pomor- skie = 100 Pomorskie voivod- ship = 100
POWIERZCHNIA. LUDNOŚĆ AREA. POPULATION							
Powierzchnia ^a w km ² 2000	136	262	17	415	18293	32,7	0,7
Area ^a in km ² 2005	136	262	17	415	18293	32,7	0,7
Ludność ^a w tys. 2000	253,4	463,0	42,3	758,7	2172,3	33,4	11,7
Population ^a in thous. 2005	252,8	458,1	40,1	750,9	2199,0	33,7	11,5
w tym kobiety 2000	131,8	242,3	22,8	397,0	1113,6	33,2	11,8
of which females 2005	132,1	240,8	21,7	394,5	1129,4	33,5	11,7
Ludność ^a na 1 km ² powierzchni ogólnej 2000	1870	1767	2446	1829	119	x	x
Population ^a per 1 km ² of total area 2005	1866	1748	2315	1810	120	x	x
Kobiety na 100 mężczyzn ^a 2000	108	110	117	110	105	x	x
Females per 100 males ^a 2005	109	111	118	111	106	x	x
Ludność ^a w tys. w wieku: Population ^a in thous. at age:							
przedprodukcyjnym 2000	51,0	91,1	7,1	149,2	553,4	34,2	9,2
pre-working 2005	43,6	77,2	5,5	126,3	479,0	34,5	9,1
produkcyjnym ^b 2000	162,7	299,0	26,2	487,8	1334,1	33,3	12,2
working ^b 2005	166,0	302,6	25,4	494,0	1414,9	33,6	11,7
poprodukcyjnym 2000	39,7	72,9	9,1	121,7	284,7	32,6	14,0
post-working 2005	43,2	78,3	9,2	130,6	305,1	33,1	14,2
Ludność ^a w wieku nieproduk- cyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym ^b 2000	55,8	54,8	61,8	55,5	62,8	x	x
Non-working ^a age population per 100 persons of working age ^b 2005	52,3	51,4	57,5	52,0	55,4	x	x
Małżeństwa 2000	1376	2607	201	4184	12538	32,9	11,0
Marriages 2005	1369	2351	182	3902	12081	35,1	11,3
na 1000 ludności 2000	5,5	5,7	4,8	5,6	5,8	x	x
per 1000 population 2005	5,4	5,2	4,6	5,2	5,5	x	x
Urodzenia żywe 2000	2151	3797	241	6189	23418	34,8	9,2
Live births 2005	2167	4193	270	6630	23430	32,7	9,2
na 1000 ludności 2000	8,6	8,3	5,8	8,3	10,8	x	x
per 1000 population 2005	8,6	9,3	6,8	8,9	10,7	x	x

a Stan w dniu 31 XII. b Mężczyźni w wieku 18-64 lata, kobiety w wieku 18-59 lat.

a As of 31 XII. b Males for 18-64 and females for 18-59 aged.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie voivodship = 100
POWIERZCHNIA. LUDNOŚĆ (dok.) AREA. POPULATION (cont.)							
Zgony 2000	2110	4365	495	6970	18083	30,3	11,7
Deaths 2005	2294	4198	474	6966	18502	32,9	12,4
na 1000 ludności 2000	8,4	9,6	11,8	9,3	8,4	x	x
per 1000 population 2005	9,1	9,3	11,9	9,4	8,4	x	x
w tym niemowląt 2000	13	66	1	80	181	16,3	7,2
of which infants 2005	9	37	2	48	141	18,8	6,4
na 1000 urodzeń żywych 2000	6,0	17,4	4,2	12,9	7,7	x	x
per 1000 live births 2005	4,2	8,8	7,4	7,2	6,0	x	x
Przyrost naturalny 2000	41	-568	-254	-781	5335	x	x
Natural increase 2005	-127	-5	-204	-336	4928	x	x
na 1000 ludności 2000	0,2	-1,2	-6,1	-1,0	2,5	x	x
per 1000 population 2005	-0,5	-0,0	-5,1	-0,5	2,2	x	x
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały 2000	656	-681	-196	-221	418	x	x
Internal and international mi- gration for permanent resi- dence 2005	-212	-326	-100	-638	1073	x	x
na 1000 ludności 2000	2,6	-1,5	-4,7	-0,3	0,2	x	x
per 1000 population 2005	-0,8	-0,7	-2,5	-0,9	0,5	x	x
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION							
Pobór wody na cele produkcyjne w hm ³ 2000	4,4	47,8	-	52,2	112,9	8,4	3,9
Water withdrawal for purposes of production in hm ³ 2005	5,9	88,4	-	94,3	147,9	6,3	4,0
Zużycie wody na potrzeby gos- podarki narodowej i ludno- ści w hm ³ 2000	17,8	73,9	3,1	94,8	239,5	18,8	7,5
Water consumption for needs of the national economy and population in hm ³ 2005	17,8	110,5	2,6	130,9	249,1	13,6	7,1

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	wojewódz- two pomor- skie = 100 Pomorskie voivod- ship = 100
OCHRONA ŚRODOWISKA (cd.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)							
Ścieki przemysłowe i komu- nalne wymagające oczysz- czania odprowadzone do wód lub do ziemi w hm ³ 2000	15,4	40,4	3,6	59,4	158,0	25,9	9,7
<i>Industrial and municipal waste water treated requiring treat- ment discharged into waters or into the ground in hm³</i> 2005	13,8	34,6	3,0	51,4	139,9	26,8	9,8
oczyszczane 2000	14,9	35,0	2,0	51,9	146,3	28,7	10,2
<i>treated</i> 2005	13,5	29,4	1,3	44,2	129,1	30,4	10,4
w % wymagających oczyszczania 2000	96,6	86,6	55,6	87,4	92,6	x	x
<i>in % of requiring treatment</i> 2005	97,8	85,3	41,9	86,0	92,3	x	x
mechanicznie 2000	0,1	2,1	-	2,2	9,7	4,8	1,0
<i>mechanically</i> 2005	0,4	1,9	-	2,3	5,3	17,7	7,8
chemicznie 2000	-	2,7	-	2,7	2,9	-	-
<i>chemically</i> 2005	0,0	2,1	-	2,1	2,1	-	-
biologicznie 2000	-	5,1	2,0	7,1	69,6	-	-
<i>biologically</i> 2005	-	3,0	1,3	4,3	57,8	-	-
z podwyższonym usuwa- niem biogenów 2000	14,8	25,1	-	39,9	64,1	37,1	23,1
<i>with increased biogene removal (disposal)</i> 2005	13,0	22,4	-	35,4	63,9	36,9	20,4
nieoczyszczane 2000	0,5	5,4	1,6	7,5	11,7	6,7	4,3
<i>untreated</i> 2005	0,3	5,2	1,7	7,2	10,8	4,3	2,8
Emisja zanieczyszczeń powietrza w t: <i>Emission of air pollutants in t:</i>							
pyłowych 2000	670	1318	-	1988	5415	33,7	12,4
<i>particulates</i> 2005	405	955	-	1360	3539	29,8	11,4
gazowych ^a 2000	8434	20930	-	29364	48266	28,7	17,5
<i>gases ^a</i> 2005	6421	19744	-	26165	41655	24,5	15,4

a Bez dwutlenku węgla.

a Excluding carbon dioxide.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie voivod- ship = 100
OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)							
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń: Pollutants retained in pollutant reduction systems:							
w t: in t:							
pyłowe 2000	46336	94683	-	141019	308699	32,9	15,0
particulates 2005	49889	104622	-	154511	327838	32,3	15,2
gazowe ^a 2000	78	26695	-	26773	31318	0,3	0,2
gases ^a 2005	1	31291	-	31292	37845	0,0	0,0
w % zanieczyszczeń wytworzonych: in % of pollutants produced:							
pyłowe 2000	98,6	98,6	-	98,6	98,3	x	x
particulates 2005	99,2	99,1	-	99,1	98,9	x	x
gazowe ^a 2000	0,9	56,1	-	47,7	39,4	x	x
gases ^a 2005	0,0	61,3	-	54,5	47,6	x	x
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) ^b w tys. t: Waste (excluding municipal) ^b in thous. t:							
wytworzone w ciągu roku 2000	148,7	477,3	-	626,0	1976,1	23,8	7,5
generated during the year 2005	167,1	485,2	-	652,3	2197,9	25,6	7,6
dotychczas składowane (nagromadzone ^c ; stan w końcu roku) 2000	1461,4	16505,6	-	17967,0	20387,2	8,1	7,2
landfilled up to now (accumulated ^c ; end of year) 2005	1593,9	17379,8	-	18973,7	22141,4	8,4	7,2
Odpady komunalne (bez selekcyjonowanych) zebrane w dam ³ 2000	281,0	1058,6	100,0	1439,6	2893,5	19,5	9,7
Municipal waste (excluding selected) collected in dam ³ 2005	449,4	759,8	91,2	1300,4	2808,0	34,6	16,0

^a Bez dwutlenku węgla. ^b Dane za 2005 r. nie są porównywalne z danymi za 2000 r. ze względu na zmianę kategorii odpadów. ^c Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding carbon dioxide. ^b Data for 2005 are not comparable with 2000 due to a change in the category of waste. ^c On own plant grounds.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	wojewódz- two pomor- skie = 100 Pomorskie voivod- ship = 100
RYNEK PRACY ^a LABOUR MARKET ^a							
Pracujący ^{bc} 2000	75587	138258	10545	224390	463366	33,7	16,3
Employed persons ^{bc} 2005	70055	131132	10444	211631	448433	33,1	15,6
w tym kobiety w % 2000	42,5	47,5	57,4	46,3	47,4	x	x
of which women in % 2005	44,6	48,7	57,1	47,8	48,1	x	x
na 1000 ludności 2000	298	299	249	296	213	x	x
per 1000 population 2005	277	286	261	282	204	x	x
Z liczby ogółem: From total number:							
przemysł 2000	22364	32971	1338	56673	146726	39,5	15,2
industry 2005	19028	27312	1025	47365	140350	40,2	13,6
budownictwo 2000	4161	12768	702	17631	30991	23,6	13,4
construction 2005	2944	7764	495	11203	20000	26,3	14,7
handel i naprawy ^Δ 2000	8895	15823	1274	25992	46369	34,2	19,2
trade and repair ^Δ 2005	10339	18293	1260	29892	54714	34,6	18,9
transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność 2000	12407	13709	471	26587	42070	46,7	29,5
transport, storage and com- munication 2005	11182	10889	295	22366	34733	50,0	32,2
edukacja 2000	6291	16334	1689	24314	52852	25,9	11,9
education 2005	7038	17990	1777	26805	59449	26,3	11,8
ochrona zdrowia i pomoc społeczna 2000	5178	14458	1128	20764	45527	24,9	11,4
health and social work 2005	3815	10890	701	15406	32585	24,8	11,7
Przeciętne zatrudnienie ^{bd} : Average employment ^{bd} :							
w przemyśle 2000	20261	35364	1562	57187	141300	35,4	14,3
in industry 2005	17765	36273	1447	55485	135600	32,0	13,1
na 1000 ludności 2000	80	76	37	75	65	x	x
per 1000 population 2005	70	79	36	74	62	x	x
w budownictwie 2000	4427	11901	946	17274	29979	25,6	14,8
in construction 2005	2269	7307	633	10209	18605	22,2	12,2
na 1000 ludności 2000	17	26	22	23	14	x	x
per 1000 population 2005	9	16	16	14	8	x	x
Bezrobotni zarejestrowani 2000	7630	13534	1010	22174	147219	34,4	5,2
Registered unemployment 2005	8337	18709	1268	28314	159900	29,4	5,2
w tym kobiety 2000	5032	7655	593	13280	84646	37,9	5,9
of which females 2005	5402	10544	688	16634	90409	32,5	6,0
Stopa bezrobocia rejestrowa- nego w % 2000	7,0	6,7	5,8	6,7	16,6	x	x
Unemployment rate in % 2005	8,0	9,6	7,3	9,0	19,2	x	x

a Stan w dniu 31 XII. b Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, rolnictwa indywidualnego, duchowieństwa, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji. c Według faktycznego miejsca pracy. d Łącznie z zatrudnionymi za granicą.

a As of 31 XII. b Excluding economic entities employing up to 9 persons, private farms in agriculture, clergy, foundations, association and other organizations. c By actual workplace. d Including persons employed abroad.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	wojewódz- two pomor- skie = 100 Pomorskie voivod- ship = 100
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE							
Długość sieci ^a w km: Network ^a in km:							
wodociągowej rozdzielczej 2000	377,0	633,7	79,0	1089,7	10319,3	34,6	3,7
water-line distribution 2005	420,7	908,3	81,9	1410,9	12381,9	29,8	3,4
kanalizacyjnej ^b 2000	311,3	633,1	66,7	1011,1	3698,5	30,8	8,4
sewerage ^b 2005	354,9	762,0	66,9	1183,8	5612,0	30,0	6,3
gazowej 2000	355,0	1014,6	79,4	1449,0	3349,7	24,5	10,6
gas-line 2005	422,5	768,3 ^c	89,7	1280,5	3853,4	33,0	11,0
Zużycie w gospodarstwach domowych (w ciągu roku): Consumption in households (during the year):							
wody z wodociągów: water from water-line systems:							
w hm ³ 2000	10,9	20,1	2,4	33,4	81,2	32,7	13,4
in hm ³ 2005	9,7	18,4	2,0	30,1	75,2	32,2	12,9
na 1 mieszkańca w m ³ ... 2000	43,1	43,2	57,1	44,0	37,4	98,0	115,2
per capita in m ³ 2005	38,4	40,0	50,1	40,0	34,2	96,0	112,3
energii elektrycznej: electricity:							
w GW·h 2000	189,4	352,5	44,6	586,5	1416,9	32,3	13,4
in GW·h 2005	214,8	395,4	46,9	657,1	1691,0	32,7	12,7
na 1 mieszkańca w kWh 2000	747,7	760,2	1046,0	772,1	653,4	96,8	114,4
per capita in kWh 2005	848,8	861,8	1160,0	873,4	769,7	97,2	110,3
gazu z sieci ^d : gas from gas-line system ^d :							
w hm ³ 2000	34,3	44,0	11,4	89,7	194,7	38,3	17,6
in hm ³ 2005	38,5	55,0	13,4	106,9	202,8	36,0	19,0
na 1 mieszkańca w m ³ 2000	135,6	94,9	266,3	118,1	89,8	114,8	151,0
per capita in m ³ 2005	152,2	119,8	332,1	142,1	92,3 ^e	107,1	164,9

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Sieć rozdzielcza i kolektory. ^c Zmniejszenie długości sieci wynika z jej modernizacji, w tym likwidacji starych odcinków oraz przeprowadzonej inwentaryzacji. ^d W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami; w poprzednich edycjach Rocznika zużycie podawano w przeliczeniu na jednostki umowne (1 m³ gazu o ciepłe spalania 16747 kJ). ^e Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem bez wyodrębniania jej w miastach i wsiach, w których ta sieć istniała.

^a As of 31 XII. ^b Distribution network and collectors. ^c Reduction of the network length results from its modernization, including replacement of old sections and cataloguing. ^d Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with client occur; in the previous editions of Yearbook consumption was calculated in conventional units (1 m³ of gas with a calorific value of 16747 kJ). ^e Total population excluding its separation in those urban areas and rural areas in which network existed was used in calculations.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie voivod- ship = 100

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA (dok.)

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE (cont.)

Komunikacja miejska ^a : Urban transport ^a :								
czynne trasy w km 2000	184	311	47	542	1407	33,9	13,1	
active routes in km 2005	203	336	57	596	2016	34,1	10,1	
autobusowe 2000	152	261	43	456	1321	33,3	11,5	
buses 2005	169	286	53	508	1928	33,3	8,8	
trolejbusowe 2000	32	-	4	36	36	88,9	88,9	
trolley-buses 2005	34	-	4	38	38	89,5	89,5	
tramwajowe 2000	-	50	-	50	50	-	-	
trams 2005	-	50	-	50	50	-	-	

MIESZKANIA

DWELLINGS

Zasoby mieszkaniowe zamieszkane ^a : Dwelling stocks inhabited ^a :								
mieszkania: dwellings:								
w tys. 2000	88,9	156,0	16,7	261,6	640,2	34,0	13,9	
in thous. 2005	98,8	172,3	17,6	288,7	719,7	34,2	13,7	
na 1000 ludności 2000	351	337	394	345	295	101,7	119,0	
per 1000 population 2005	391	376	440	384	327	101,8	119,6	
izby: rooms:								
w tys. 2000	300,9	514,8	55,9	871,7	2283,0	34,5	13,2	
in thous. 2005	339,0	578,4	60,1	977,5	2674,4	34,7	12,7	
na 1000 ludności 2000	1188	1112	1321	1149	1051	103,4	113,0	
per 1000 population 2005	1341	1263	1500	1302	1216	103,0	110,3	
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² 2000		4870	8323	974	14167	38649	34,4	12,6
usable floor space of dwell- ings in thous. m ² 2005	5913	9967	1097	16977	48906	34,8	12,1	

a Stan w dniu 31 XII.

a As of 31 XII.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie voivodship = 100
MIESZKANIA (dok.) DWELLINGS (cont.)							
Przeciętna liczba osób ^a na: Average number of persons ^a :							
1 mieszkanie 2000	2,85	2,97	2,54	2,90	3,39	98,3	84,1
per dwelling 2005	2,56	2,66	2,27	2,60	3,06	98,5	83,7
1 izbę 2000	0,84	0,90	0,76	0,87	0,95	96,6	88,4
per room 2005	0,75	0,79	0,67	0,77	0,82	97,4	91,5
Przeciętna powierzchnia użytkowa ^a w m ² : Average usable floor space ^a in m ² :							
1 mieszkania 2000	54,8	53,3	58,3	54,2	60,4	101,1	90,7
per dwelling 2005	59,8	57,9	62,3	58,8	67,9	101,7	88,1
1 izby 2000	16,2	16,2	17,4	16,3	16,9	99,4	95,9
per room 2005	17,4	17,2	18,3	17,4	18,3	100,0	95,1
Oddane do użytkowania: Completed:							
mieszkania 2000	998	782	134	1914	5669	52,1	17,6
dwellings 2005	1300	2636	232	4168	9841	31,2	13,2
na 1000 ludności 2000	3,9	1,7	3,1	2,5	2,6	156,0	150,0
per 1000 population 2005	5,1	5,8	5,7	5,5	4,5	92,7	113,3
izby 2000	3334	2893	369	6596	22164	50,5	15,0
rooms 2005	4414	8683	622	13719	39328	32,2	11,2
na 1000 ludności 2000	13,2	6,2	8,7	8,7	10,2	151,7	129,4
per 1000 population 2005	17,4	18,9	15,4	18,2	17,9	95,6	97,2
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² 2000	74,9	62,7	8,2	145,8	487,5	51,4	15,4
usable floor space of dwellings in thous. m ² 2005	109,7	201,2	17,2	328,1	953,4	33,4	11,5
przeciętna powierzchnia 1 mieszkania w m ² 2000	75,0	80,2	61,2	76,1	86,0	98,6	87,2
average space floor per dwelling in m ² 2005	84,4	76,3	74,3	78,7	96,9	107,2	87,1

a Stan w dniu 31 XII.

a As of 31 XII.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem <i>Tri-city agglomera- tion total</i>	Woje- wództwo pomorskie <i>Pomorskie voivodship</i>	Gdynia		
						Trójmia- sto = 100 <i>Tri-city agglomera- tion = 100</i>	województwo pomorskie = 100 <i>Pomorskie voivod- ship = 100</i>	
EDUKACJA I WYCHOWANIE EDUCATION								
Szkoły ^a : Schools ^a :								
podstawowe 2000/01	48	106	10	164	833	29,3	5,8	
primary 2005/06	41	85	8	134	710	30,6	5,8	
gimnazja 2000/01	32	56	8	96	358	33,3	8,9	
lower secondary 2005/06	33	58	8	99	397	33,3	8,3	
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy 2005/06	2	2	1	5	18	40,0	11,1	
special upper secondary job-training								
zasadnicze zawodowe 2000/01	10	28	3	41	131	24,4	7,6	
basic vocational 2005/06	7	17	2	26	100	26,9	7,0	
licea ogólnokształcące 2000/01	20	30	4	54	124	37,0	16,1	
general secondary 2005/06	18	30	5	53	145	34,0	12,4	
licea profilowane 2005/06	8	19	2	29	94	27,6	8,5	
specialized secondary								
technika 2000/01	25	56	3	84	272	29,8	9,2	
technical secondary 2005/06	16	19	1	36	136	44,4	11,8	
technika uzupełniająca 2005/06	1	3	1	5	11	20,0	9,1	
supplementary technical secondary								
artystyczne ^b 2000/01	2	5	-	7	8	28,6	25,0	
art ^b 2005/06	3	4	-	7	9	42,9	33,3	
policealne 2000/01	33	74	6	113	176	29,2	18,8	
post-secondary 2005/06	53	75	7	135	244	39,3	21,7	
Uczniowie w szkołach ^a : Pupils in schools ^a :								
podstawowych 2000/01	16969	31070	2386	50425	191878	33,7	8,8	
primary 2005/06	14026	25231	1703	40960	157947	34,2	8,9	
gimnazjach 2000/01	6517	11352	923	18792	69394	34,7	9,4	
lower secondary 2005/06	8537	15039	1052	24628	95865	34,7	8,9	

a Stan na początku roku szkolnego. b Dające uprawnienia zawodowe.

a As of beginning of the school year. b Leading to professional certification.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie voivodship = 100

EDUKACJA I WYCHOWANIE (cd.)

EDUCATION (cont.)

Uczniowie w szkołach ^a (dok.): Pupils in schools ^a (cont.):								
specjalnych ponadgimnazjalnych przysposabiających do pracy <i>special upper secondary job-training</i>	2005/06	45	62	7	114	371	39,5	12,1
zasadniczych zawodowych <i>basic vocational</i>	2000/01 2005/06	2126 861	5022 1630	721 106	7869 2597	35177 15924	27,0 33,2	6,0 5,4
liceach ogólnokształcących <i>general secondary</i>	2000/01 2005/06	9224 6350	13967 9928	1667 1001	24858 17279	51990 40585	37,1 36,7	17,7 15,6
liceach profilowanych ... <i>specialized secondary</i>	2005/06	991	2359	309	3659	12537	27,1	7,9
technikach <i>technical secondary</i>	2000/01 2005/06	5689 2924	11281 5724	621 425	17591 9073	49182 26961	32,3 32,2	11,6 10,9
technikach uzupełniających <i>supplementary technical secondary</i>	2005/06	62	68	23	153	352	40,5	17,6
artystycznych ^b <i>art ^b</i>	2000/01 2005/06	406 343	613 528	- -	1019 871	1081 976	39,8 39,4	37,6 35,1
policealnych <i>post-secondary</i>	2000/01 2005/06	1822 3091	4461 6435	1677 1331	7960 10857	12314 18796	22,9 28,5	14,8 16,4
Absolwenci szkół: Graduates in schools:								
podstawowych <i>primary</i>	2000/01 2004/05	6696 2617	11841 4615	964 324	19501 7556	71295 29706	34,3 34,6	9,4 8,8
gimnazjów <i>lower secondary</i>	2004/05	2855	4964	385	8204	31636	34,8	9,0
zasadniczych zawodowych <i>basic vocational</i>	2000/01 2004/05	692 275	1803 459	218 ^c 48	2713 ^c 782	11658 5139	25,5 ^c 35,2	5,9 5,4
liceów ogólnokształcących <i>general secondary</i>	2000/01 2004/05	2337 2147	3636 3071	393 314	6366 5532	13706 12981	36,7 38,8	17,1 16,5
liceów profilowanych ... <i>specialized secondary</i>	2004/05	392	777	97	1266	5047	31,0	7,8

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Dających uprawnienia zawodowe. ^c Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

^a As of beginning of the school year. ^b Leading to professional certification. ^c Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia		
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	wojewódz- two pomor- skie = 100 Pomorskie voivod- ship = 100	
EDUKACJA I WYCHOWANIE (dok.)								
EDUCATION (cont.)								
Absolwenci szkół (dok.): Graduates in schools (cont.):								
techników technical secondary	2000/01 2004/05	1122 1044	2007 1685	164 203	3293 2932	8984 8985	34,1 35,6	12,5 11,6
artystycznych ^a art ^a	2000/01 2004/05	79 79	58 79	- -	137 158	144 163	57,7 50,0	54,9 48,5
policealnych post-secondary	2000/01 2004/05	652 1052	2030 1897	593 480	3275 3429	4973 5578	19,9 30,7	13,1 18,9
Szkoły wyższe ^b Tertiary ^b	2000/01 2004/05	4 5	10 13	- 3	14 21	17 28	28,6 23,8	23,5 17,9
Studenci szkół wyższych ^{bc} Students in tertiary schools ^{bc}	2000/01 2004/05	8692 11008	57663 71806	- 2731	66355 85545	75274 97861	13,1 12,9	11,6 11,3
Absolwenci szkół wyższych ^c Graduates in tertiary schools ^c	2000 2004/05	1482 2269	9439 12616	- 365	10921 15250	12588 18769	13,6 14,9	11,8 12,1
Uczniowie szkół dla doro- słych ^d Students in schools for adults ^d	2000/01 2004/05	3065 2220	3620 4993	1353 1055	8038 8268	24472 21236	38,1 26,9	12,5 10,5
Absolwenci szkół dla do- rosłych Graduates in schools for adults	2000/01 2004/05	520 531	1501 ^e 1029	241 266	2262 ^e 1826	5223 ^e 5548	23,0 ^e 29,1	43,3 ^e 9,6
Wychowanie przedszkolne ^d : Pre-primary education ^d :								
miejsca w przedszkolach places in nursery schools	2000/01 2004/05	4726 4479	7883 7390	691 822	13300 12691	37054 35513	35,5 35,3	12,8 12,6
dzieci children	2000/01 2004/05	5794 5687	9869 9761	870 788	16533 16236	50299 49163	35,0 35,0	11,5 11,6
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat per 1000 children aged 3-6	2000/01 2004/05	603 641	579 639	707 768	596 645	471 516	x x	x x
w przedszkolach in nursery schools	2000/01 2004/05	4612 4554	6950 7078	720 780	12282 12412	35407 35019	37,6 36,7	13,0 13,0
w oddziałach przed- szkolnych przy szko- łach podstawowych in pre-school sections in primary schools	2000/01 2004/05	1182 1133	2919 2683	150 8	4251 3824	14892 14144	27,8 29,6	7,9 8,0

a Dające uprawnienia zawodowe. b Stan w końcu roku. c Studentów i absolwentów wydziałów zamiejscowych i punktów konsultacyjnych ujęto w uczelni macierzystej. d Stan na początku roku szkolnego. e Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

a Leading to professional certification. b As of the end of the year. c Students and graduates of branches of university and consultancy points have been included in parent schools. d As of beginning of the school year. e Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia		
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	wojewódz- two pomor- skie = 100 Pomorskie voivod- ship = 100	
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE								
Łóżka w szpitalach ogólnych ^a	2000	1020	3527	253	4800	9608	21,3	10,6
Beds in general hospitals ^a	2005	906	3040	235	4181	8552	21,7	10,6
na 10 tys. ludności	2000	40,3	76,2	59,7	63,3	44,2	x	x
per 10 thous. population	2005	35,8	66,4	58,6	55,7	38,9	x	x
Apteki ^{ab}	2000	82	136	18	236	528	34,7	15,5
Pharmacies ^{ab}	2005	92	141	18	251	580	36,7	15,9
Żłobki ^a	2000	1	11	1	13	21	7,7	4,8
Nurseries ^a	2005	1	9	1	11	19	9,1	5,3
miejsca w żłobkach	2000	80	620	25	725	1530 ^c	11,0	5,2
places in nurseries	2005	80	530	32	642	1398 ^c	12,5	5,7
dzieci przebywające w żlob- kach (w ciągu roku)	2000	187	1230	45	1462	2681 ^c	12,8	7,0
children staying in nurseries (during the year)	2005	216	1430	69	1715	2914 ^c	12,6	7,4
KULTURA CULTURE								
Biblioteki publiczne ^a (z filiami)	2000	24	37	7	68	374	35,3	6,4
Public libraries ^a (with branches)	2005	23	33	7	63	346	36,5	6,6
Księgozbiór ^a w tys. wol.	2000	654,3	993,5	182,0	1829,8	6479,2	35,8	10,1
Collection ^a in thous. of vol.	2005	569,8	894,2	166,0	1630,0	6054,4	35,0	9,4
na 1000 ludności	2000	2582	2146	4297	2412	2983	x	x
per 1000 population	2005	2254	1952	4141	2171	2753	x	x
Czytelnicy w tys.	2000	51,7	67,6	9,5	128,8	379,1	40,1	13,6
Borrowers in thous.	2005	52,6	66,1	8,7	127,4	364,4	41,3	14,4
na 1000 ludności	2000	204	146	223	170	175	x	x
per 1000 population	2005	208	144	215	169	166	x	x
Wypożyczenia księgozbioru w tys. wol.	2000	1016,4	1445,2	197,6	2659,2	7948,2	38,2	12,8
Loans collection in thous. of vol.	2005	1038,8	1228,5	165,9	2433,2	7210,8	42,7	14,4
na 1 czytelnika w wol.	2000	19,7	21,4	20,7	20,6	21,0	x	x
per borrower in vol.	2005	19,7	18,6	19,1	19,1	19,8	x	x

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach. ^c Łącznie z oddziałami żłobkowymi.
^a As of 31 XII. ^b Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals. ^c Including nursery wards.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie voivodship = 100
KULTURA (dok.) CULTURE (cont.)							
Muzea ^a 2000	4	18	-	22	50	18,2	8,0
Museums ^a 2005	3	20	1	24	52	12,5	5,8
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. 2000	545,3	349,2	-	894,4	1881,2	61,0	29,0
Museums and exhibitions visitors in thous. 2005	269,0	493,5	4,9	767,4	1926,2	35,1	14,0
na 1000 ludności 2000	2153	753	-	1177	867	x	x
per 1000 population 2005	1063	1076	121	1020	877	x	x
Teatry i instytucje muzyczne ^a 2000	2	6	4	12	15	16,7	13,3
Theatres and music institutions ^a 2005	2	6	3	11	15	18,2	13,3
Widzowie i słuchacze ^b w tys. 2000	150,2	316,1	51,2	517,5	706,9	29,0	21,2
Audience ^b in thous. 2005	160,6	290,3	72,3	523,2	694,3	30,7	23,1
Kina stałe ^a 2000	3	8	2	13	34	23,1	8,8
Fixed cinemas ^a 2005	1	5	1	7	22	14,3	4,5
Miejsca na widowni 2000	2914	5185	755	8854	15027	32,9	19,4
Seats in fixed cinemas 2005	2144	7832	370	10346	14618	20,7	14,7
Widzowie w tys. 2000	530,7	594,5	154,0	1279,2	1586,1	41,5	33,5
Audience in thous. 2005	709,6	1210,7	47,2	1967,5	2151,4	36,1	33,0
na 1000 ludności 2000	2095	1282	3612	1684	731	x	x
per 1000 population 2005	2804	2639	1169	2615	979	x	x
Abonenci ^a : Subscribers ^a :							
radiowi 2000	74560	134609	14423	223592	530060	33,3	14,1
radio 2005	72030	132409	13900	218339	518516	33,0	13,9
na 1000 ludności 2000	294	291	341	295	244	x	x
per 1000 population 2005	285	289	347	291	236	x	x
telewizyjni 2000	73176	131485	13934	218595	520087	33,5	14,1
television 2005	70005	128213	13326	211544	504582	33,1	13,9
na 1000 ludności 2000	289	284	329	288	239	x	x
per 1000 population 2005	277	280	333	282	229	x	x

a Stan w dniu 31 XII. b Według siedziby.

a As of 31 XII. b According to the seat.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie voivodship = 100
TURYSTYKA TOURISM							
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania ^a 2000	25	66	27	118	877	21,2	2,9
Collective tourist accommo- dation establishments ^a 2005	23	73	28	124	788	18,5	2,9
w tym hotele 2000	7	9	8	24	74	29,2	9,5
of which hotels 2005	8	16	10	34	94	23,5	8,5
Miejsca noclegowe ^a 2000	2697	10345	3406	16448	96299	16,4	2,8
Number of beds ^a 2005	2415	9705	3491	15611	85348	15,5	2,8
w tym całoroczne 2000	1795	4281	2124	8200	26375	21,9	6,8
of which open all year 2005	1695	5352	2282	9329	27914	18,2	6,1
w tym w hotelach 2000	1000	1983	1188	4171	7951	24,0	12,6
of which in hotels 2005	1122	2523	1686	5331	10463	21,0	10,7
na 10 tys. ludności 2000	106	223	799	217	444	x	x
per 10 thous. population 2005	95	212	864	208	388	x	x
Korzystający z noclegów 2000	101998	306275	114474	522747	1305184	19,5	7,8
Tourists accommodated 2005	100177	364897	133813	598887	1345074	16,7	7,4
na 1000 ludności 2000	403	661	2685	688	602	x	x
per 1000 population 2005	396	795	3313	796	612	x	x

a Stan w dniu 31 VII.

a As of 31 VII.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	wojewódz- two pomor- skie = 100 Pomorskie voivod- ship = 100
GOSPODARKA MORSKA MARITIME ECONOMY							
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t 2000	8396,5	16711,9	-	25108,4	25136,7	33,4	33,4
Cargo turnover in seaport in thous. t 2005	12294,2	24162,6	-	36456,8	36478,4	33,7	33,7
w tym: of which:							
węgiel i koks 2000	1753,9	5913,6	-	7667,5	7667,5	22,9	22,9
coal and coke 2005	1027,6	6921,7	-	7949,3	7949,3	12,9	12,9
ropa i przetwory naftowe ... 2000	271,5	5913,3	-	6184,8	6184,8	4,4	4,4
crude petroleum and pe- troleum products 2005	337,1	11896,5	-	12233,6	12241,6	2,8	2,8
zboże 2000	510,4	428,3	-	938,7	964,6	54,4	52,9
cereals 2005	1335,7	339,6	-	1675,3	1675,3	79,7	79,7
drobnica 2000	4239,7	1773,1	-	6012,8	6015,2	70,5	70,5
general cargo 2005	7624,3	2060,7	-	9685,0	9698,6	78,7	78,6
Statki wchodzące do portu: Ships arrivals to seaport:							
statki 2000	2943	2572	-	5515	5566	53,4	52,9
ships 2005	3553	2666	-	6219	6241	57,1	56,9
pojemność w tys. NT ^a 2000	10585	9485	-	20070	20083	52,7	52,7
capacity in thous. NT ^a 2005	15759	14162	-	29921	29928	52,7	52,7
BUDŻET MIASTA CITY BUDGET							
Dochody: w mln zł 2000	438,8	921,5	109,6	1469,9	4231,3	29,9	10,4
Revenue: in mln zł 2005	702,9	1252,1	167,3	2122,3	6187,1	33,1	11,4
na 1 mieszkańca w zł 2000	1719	2015	2603	1948	1928	x	x
per capita in zł 2005	2777	2729	4143	2821	2638	x	x
Wydatki: w mln zł 2000	519,1	975,4	115,3	1609,8	4483,6	32,2	11,6
Expenditure: in mln zł 2005	667,2	1219,5	143,0	2029,7	6223,0	32,9	10,7
na 1 mieszkańca w zł 2000	2033	2133	2739	2133	2043	x	x
per capita in zł 2005	2636	2658	3539	2698	2631	x	x

a Do 2000 r. NRT.

a Until 2000 NRT.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (dok.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdynia	
						Trójmia- sto = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie voivod- ship = 100
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^a W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^a IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII							
Ogółem Total	2000 2005	54581 58631	6283 7453	88043 97356	199265 226421	30,9 32,1	13,6 13,8
na 1000 ludności per 1000 population	2000 2005	107,3 123,7	117,9 128,0	148,4 186,0	116,0 129,6	91,7 103,0	x x
sektor publiczny public sector	2000 2005	332 543	2820 2890	107 383	3259 3816	7774 9947	10,2 14,2
sektor prywatny private sector	2000 2005	26847 30729	51761 55741	6176 7070	84784 93540	191491 216474	31,7 32,9
Osoby prawne i jednostki orga- nizacyjne niemające oso- bowości prawnej Legal persons and organiza- tional entities without legal personality	2000 2005	6285 8161	16263 18285	2170 3114	24718 29560	45896 56968	25,4 27,6
w tym: of which:							
przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	2000 2005	12 5	33 12	2 1	47 18	110 43	25,5 27,8
spółdzielnie co-operatives	2000 2005	90 94	330 324	39 39	459 457	1145 1118	19,6 20,6
spółki handlowe commercial companies	2000 2005	2796 3704	5764 6970	936 1192	9496 11866	13488 17724	29,4 31,2
w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which with foreign capital participation	2000 2005	644 801	1063 1195	197 218	1904 2214	2897 3492	33,8 36,2
spółki cywilne civil law partnerships	2000 2005	2247 2295	4569 4194	621 580	7437 7069	15701 15111	30,2 32,5
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	2000 2005	20894 23111	38318 40346	4113 4339	63325 67796	153369 169453	33,0 34,1
na 1000 ludności per 1000 population	2000 2005	82,5 91,4	82,8 88,1	97,1 108,3	83,5 90,3	70,6 77,1	x x

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.